

La carta de San Pablo a los Filipenses

Filipos cuto gãnare Pablo ĩ papera cõare gaye

¹ Ñati Filipos gãna mũa. Yũ Pablo Timoteo rãca adi papera uca gũa. Jesucristore moa ĩsiri masa ña gũa. Cristore tũorũnũcõri Dios ñarã ña mũa cũni. “Queno ñaña mũa”, yĩ ñuca gũa mũare. Dios oca riasori masa ito yicõri ĩnare ejabũari masare cũni, “Quenajaro”, yĩ ñuca gũa. ² Mũare queno yijaro mani Jacũ Dios. Ito yicõri mũa ya usijũ sajari oca cãtiroca yijaro ĩ. Ito bajiro mũare yijaro yirocũ, Diore ito yicõri mani Ujũ Jesucristore cũni mũare yari seni ĩsisotia yũ.

Jesucristore rãcũborãre yari Pablo ĩ seni ĩsire gaye

³ Mũare tũoĩa wanũcõri, “Queno ya Dios mũa”, yisotia yũ. ⁴ Mũare yari Diore yũ busisotija, yũ ya usijũ queno wanũ quenasotia yũre. ⁵ Cajero Cristo ocare boca ãmisũorãti yũre ejabũasũocũ mũa. Adocãta cũni yũre ejabũacõa mũa maji. Ito bajiri mũare yari Diore yũ senisotija yũ ya usijũ queno wanũ quenasotia yũre. ⁶ Jesucristore mũa tũorũnũsũorajũti queno mũa yĩ ñaroca yisũoĩni Dios. Mani Ujũ Jesucristo ĩ tũdi ejaroti rãmũjũti, “Queno yĩ masijaro ĩna”, yirocũ manire ejabũagũ yiguĩji Dios. ĩ ñarã mani ñatĩñatoni ito bajiro manire yigũ yiguĩji ĩ. “Riti baja ito”, yĩ masia yũ. ⁷ Yũre ti maicõri ĩ oca gãjerãre yũ goti ucuto ni yũre cũñi Dios. ĩ ocare yũ riaso ucuroca queno

yure ejabwasoticu mua. Jesucristo oca masare yu riasoja ticõri, yure tubiacã ãna. Ito bajiro yure ãna yibojarocati, “Ãna cuni Cristore tuorãnujaro”, yirocu, “Ñasarise ña Cristo oca”, yi jidicãbea yu. Tubia ecoru yu ñabojarocati queno yure ejabwasotia mua. Ito bajiri yu ya usiju muare tuo maia yu. Ito bajiro muare yu tuoãaja quena ña yure. ⁸ Jesucristo muare ã tuo mairo bajiroti buto muare tuo maia yu cuni. “Ãnare buto ti ãmoami Pablo”, yi masiami Dios yure. ⁹ Gãjerãre buto busa ti maijaro ãna, yirocu Diore seni ãsisotia yu muare yiari. Queno tuoãare gaye Dios muare jidicãjaro, yirocu ãre senisotia yu. Ito yicõri ã ãmorise mua tuo masi jeotoni muare yiari Diore seni ãsisotia yu. ¹⁰ Ñasarise riti mua tuoãa besere ãmoa yu. Ito bajiro mua yija, queno yirã ñari Cristo ã tãdi ejari rãmu ñe seti mana ñarã yirãji mua. ¹¹ Jesucristo sãgãti ñami quenarise riti mani yi masiroca yigu. Quenarise riti yisotijaro ãna, yirocu muare yiari ãre seni ãsisotia yu. Ito bajiro queno mua yija ticõri, “Rẽtoro masigũ ñami Dios”, yi rucubhorã yirãji gãjerã cuni.

Cristore riti mani moa ãsi sãyaja quena, Pablo ã yire gaye

¹² Tuoya yu ñarã mua. “Quenabiti jaje Pablõre rẽtabojarocati jãjarã busa Jesucristo oca tuorãnu wama masa”, mua yire ãmoa yu. ¹³ “Cristore ã tuorãnuja ticõri, ãre tubiayijarã ãna”, yi masiama adi cuto gagu uju ya wi coderi masa. Ito bajiro riti yi masi jediama ado gãna yure. ¹⁴ “Tubia ecoru ñabojaguti Cristore jidicãbeami Pablo”, yi tuoãacõri ado gãna mani ñarã jãjarã, buto busa Cristore

tʰorũnũ wama. Ito bajiri oca s̄eocõri güimenati Dios ocare riasoama ñna.

15 Cristo ocare queno yũ riaso masijare, yũre ti ʰoama coriarã. “Pablo r̄eto b̄usaro queno riasorãji ḡuama”, yicõri riasobojama ñna. Gãjerãma Dios oca tʰorũnrã ñari, wan̄re rãca riasoama. 16 Yũre tʰo maicõri Cristo oca masare riasoama ñna. “Tubia ecoanare c̄ni Cristo oca ñasarise gotijaro Pablo, yirocũ Pablore tubiaroca yiñi Dios”, yi masiama ñna yũre. Ito bajiri yũre tʰoĩacõri Cristo oca masare riasoama ñna. 17 Yũ riasorise ti ʰocõri, “Manire c̄ni ti wan̄jaro masa”, yirona riasobojama yũre ti tudiri masa. Dios ocare tʰorũnrã meje ñabojarãti ñ oca masare riasoama ñna. “ Ñnajuare tʰorũnũ wama masa’, yire oca Pablo ñ tʰoja, b̄uto b̄usa bojori b̄ujagũ yiguĩji ñ tubiara wi ñagũ”, yi tʰoĩabojarãji ñna yũre. 18 Ito bajiro ñna yibojaja c̄ni no yibea yũre. Cristo oca masare ñna riasoja iti ña yũre quenarise. Yũre ñna ti maija, ñna ti maibeja c̄ni Cristo oca masare ñna riasoja iti ña yũ ya ʰsijũ yũ wan̄roca yirise. Ito bajiri b̄uto b̄usa wan̄ wacũ yigũja yũ.

19 “Yũre yiari Diore senirã yama ñna”, yi tʰoĩa yũ m̄uare. “Yũre ejab̄arocũ Esp̄ritu Santore cõañi Jesucristo”, yi tʰoĩa yũ. Ito bajiri tubia ecorũ yũ ñabojarocati, “Quenarise r̄etaro yiroja yũre”, yi tʰoĩa yũ. 20 Jesucristo ñ c̄nrũ ñari, ija ñ tiro riojo bojo ãmobeja yũ. Yũ tʰoĩa yurise, yũ ãmorise c̄ni yũ tʰoĩa yuja, ado bajiro baja. Oca s̄eocõri Cristo ocare riti riasosoti ãmoa yũ. Tubia ecorũ yũ ñaja, tubia ecorũ meje yũ ñaja c̄ni, yũre ticõri Cristore masa ñna r̄ac̄b̄ore ãmoa yũ. Yũre ñna bucõaja c̄ni yũre ñna s̄ñaja c̄ni no yibea yũre. Cristore

masa ña rãcũbuoja iti ña yũre ñasarise. ²¹ Cristore riti moa ñsirocũ ña ãmoa yũ. Iti ña yũre ñasarise. Yũ godaja, bũto bũsa quenarise bajagũ yigũja yũ. ²² Adi sita ñagũ, Cristore tũorũnũjaro masa, yirocũ ñnare riasoa yũ. Catigũ yũ ñaja, quena ña yũre. Yũ godaja cuni quena ña. Ito bajiri, “Godarejũa ãmoa yũ, catirejũa ãmoa yũ”, yi bese masibea yũ. Jũaji gayejũti quenacõa yũre. ²³ Ito bajiri josari ña yũre iti jũaji gaye yũ beseja. Cristo rãca ña ãmogũ, godare ãmoa yũ. Ī tũ yũ waja, bũto bũsa wanũ quenaro ñagũ yigũja. ²⁴ Ito bajibojarocati adi sita yũ ñaja bũto bũsa mũare riasogũ yigũja yũ. Mũare yũ riasoja iti ña bũto bũsa ñasarise. ²⁵ “Riti bajia iti”, yi tũoĩa yũ. Ito bajiri, bũto bũsa Cristore tũorũnũ wajaro ña, yirocũ, “Mũa rãca ñagũ yigũja yũ maji”, yi tũoĩa yũ. Cristore tũorũnũcõri bũto bũsa wanũjaro ña, yirocũ mũa rãca ñagũ yigũja yũ maji. ²⁶ Ito bajiri mũcana yũre mũa tija, wanũrã yirãji mũa. Cristo yũre ĩ codeja ticõri, “Queno ya Dios mũ”, yi rãcũbuorã yirãji mũa.

²⁷ Cristo oca iti gotiro bajiroti mũa cũdija iti ña ñasarise. Mũa tũju yũ waja, yũ wabeja cuni yũ yiro bajiroti mũa yire ãmoa yũ. “Cristore tũorũnũcõri sīgũ bajiro riti tũoĩarã ñama ña. Ito yicõri, Cristore tũorũnũjaro gãjerã cuni yirona, ĩ oca riti riasoama ña”, masa ña mũare yire, tũo ãmoa yũ. ²⁸ Mũa wajana Dios oca ti terã ña ñaja, gũibesa ñnare. Oca sũoĩa. Ito bajiro mũa yija ticõri, “Jeame ãjũrojũ cõagũ yiguĩji Dios manire”, yi masirã yirãji ña. Gaje gaye cuni ado bajiro mũare tũoĩarã yirãji ña. “Ñnare ejabũami Dios. Ito bajiri ñnare masogũ yiguĩji ĩ”, yi tũoĩarã yirãji ña, mũa

queno yirise ticōri. ²⁹ Manire ti maicōri Cristore mani t̄or̄ũn̄roca yĩni Dios. Iti ña mani wan̄rise. Ito bajibojarocati Cristore mani t̄or̄ũn̄ja ticōri, quenabeto mani t̄ob̄jaroca yirā yirāji gājerā. Ito bajiro cūñi Dios manire. Ito bajiri mani wan̄roti ña iti c̄ni. ³⁰ Sīḡure bajiro t̄oĩacōri, Cristore t̄or̄ũn̄jaro masa yirona, josari moa mani. Iti ram̄ Cristo oca ȳ riasoja ticōri, quenabeto ȳ t̄ob̄jaroca ȳre masa ña yija tic̄ m̄a. “Adoc̄ata c̄ni ñeñaro t̄ob̄jaḡu yiguĩji”, yire oca t̄or̄āji m̄a.

2

Buto ñasaḡu ñabojaḡuti, “Ñasaḡu ña ȳ”, yibisiȳu Cristo yire oca

¹ Cristoti ñami mani t̄oĩa oca s̄oroca yiḡu. Manire ti maiḡũ ñari mani bojori b̄jaja, “Bojori b̄jabesa m̄a”, yiḡu yiguĩji ĩ. Esp̄iritu Santo r̄aca mani baba c̄tiroca yami ĩ. Gājerāre mani ti mairoca ito yicōri ñare queno mani yiroca yami Cristo. ² Ito bajiri, “Queno wan̄ quenaro ñajaro ĩ”, yirona sīḡũ bajiro riti t̄oĩañ̄a m̄a. Sīḡure bajiro gāmeri ti maiña. Sīḡũ bajiro riti t̄oĩacōri Cristore moa ĩsiña m̄a. ³ “Ȳmasi b̄jaḡu yiḡuja ȳ”, yi oca jaimenati m̄a moaja quena. “Ȳre ti seyojaro gājerā”, yi t̄oĩamenati moaja quena. “Gājerā r̄etoro ñasaḡu ña ȳ”, yi t̄oĩabesa. “Īnama ȳ r̄etoro ñasarā ñama”, m̄a yi t̄oĩaja quena. ⁴ M̄a ñaroti riti meje t̄oĩañ̄a. Gājerā ña queno ñaroti gaye c̄ni t̄oĩaja quena.

⁵ Jesucristo ĩ t̄oĩado bajiroti m̄a t̄oĩaja quena.

⁶ Ūmac̄j̄u ñaḡũ, Dioc̄o masiḡũ ñabojaḡuti adi sitaj̄u wadiḡu ĩ masirise jidic̄ayiȳu Cristo maji.

⁷ Dios ñabojaguti ï masirise jidicãcõri manire bajiroti rujeayijũ Cristo. Ito bajiro rujeacõri bucuã wacuã masare moa ejabuãgu ñasotiyijũ ï. ⁸ Adi sita wadicõri, “Gãjerã rêtoro ñasagu ña yũ”, yi tuoïabisijũ ï. ï Jacũ Diore cudigũ yucutẽojũ masa ïre jaju sãabojarocati ïnare camotabisijũ ï. Ñeñaro yiri masure ïna sãaro bajiro ïna sãabojarocati camotabisijũ ï. ⁹ Ito bajiri ï tãdi catiroca yicõri buto rãcũbuorũ ï ñaroca yiñi Dios. Ñimũ gãji ï robo rãcũbuorũ maquĩji. Ito bajiri wame ñasarise ïre wõñi Dios. ¹⁰ Jesús wame tuocõri ïre rãcũbuorã, rijomunigãna ñini rũjũ jedijaro masa, yirocũ wame ñasarise ïre wõñi Dios. Ito bajiri ï wame tuocõri ïmacãjũ gãna, adi sita gãna, ito yicõri adi sita rocajũ gãna cuni rijomunigãna ñini rũjũ jedirã yirãji. ¹¹ “Jesucristo ñami Ujũ ñasagu”, yi jedirã yirãji masa. Ito bajiro ïna yija, mani Jacũ Diore cuni rãcũbuorã yirãji ïna.

Quenarise mani yi ãmoroca yigũ ñami Dios, Pablo ï yire gaye

¹² Tuoya yũ mairã mũa. Yũ mũa rãca ñaroca yũre cudisoticũ mũa. Mũa tu yũ ñabitibojarocati buto busa mũa yũre tuorũnyũre ãmoa yũ. “Dios ï masoana ña mani”, yi masicõri ïre buto rãcũbuoya mũa. “Ïre yũ cudibeja, yũre ti wanubicũ yiguĩji Dios”, yi tuoïa gãirã ïre riti cãdiya. ¹³ Quenarise mani yi ãmoroca yigũ ñami Dios. Ito bajiri ï ãmoro bajiro mũa yi masi jeotoni mũare ejabuãguĩji Dios.

¹⁴ Dise ruyabeto mũa moaja wanũre rãca riti moaja quena. Ito yicõri gãmeri oca josamenati moaña. ¹⁵ Ito bajiro mũa yija ticõri, “Ñeñaro yirã

ñama ñna. Seti cutirã ñama”, ñimujua mware yi masibiquji ñja. Dios ñarã ña mua. Ito bajiri adi sita gãna Diore ti tecõri ñeñaro yirã ña tiro riojo, quenarise riti mua yija quena. Diore mua cãdija ticõri, “Ñeñaro yirã ña guma”, yi tũõarã yirãji ñna. ¹⁶ Catitĩñare gaye Dios tujũ ña bũja masitoni Jesucristo oca ñnare gotiya. Ito bajiro mua yija ticõri, Cristo ñ tũdi ejari rumu bato mware wanugũ yigujã yũ. “Ñnare riasobojabisija yũ. Yũ ñnare riasocato bajiroti yama ñna”, yi tũõagũ yigujã yũ mware. Ito bajiro wanũre rãca yigũ yigujã yũ. ¹⁷ Cristore tũorũnjaro yirocũ, mware riasocũ yũ. Ito bajiro mware yũ riasoja ticõri, yũre sãarã yirãji gajea. Ito bajiro yũre ñna sãbojarocati wanũ quenaro ñagũ yigujã yũ. “Cristore tũorũncõri wanũrã yirãji yũ riasogoana”, yi tũõiacõri wanũa yũ cuni. ¹⁸ Ito bajiroti mua cuni itire wanũja quena. “Quenabeto tũbũjajoboguti wanũami Pablo”, yi tũõã wanũña mua cuni.

Timoteo, Epafrodito oca

¹⁹ Mani Ujũ Jesús ñ ãmoja yoari mejeti mua tũ Timoteore cõare tũõã yũ. Mua tũ ejaru ñ tũdi ejaroca mua oca tũocõri wanugũ yigujã yũ. ²⁰ Ñ sãgũti ñami yũ tũõãro bajiro tũõãgũ. Yũre bajiroti mua queno ñaroti gaye tũõã usirioami Timoteo cuni. ²¹ Gãjerãma ñna queno ñaroti riti tũõãma. “¿No bajiro Jesucristore yũ moa ñsija quenati?” yi tũõãbeama ñnaõna. ²² “Queno yigũ ñami Timoteo”, yi masia mua ñre. Ito yicõri, “Pablo rãca queno Jesucristo oca riasoami Timoteo”, yi tũõã masia mua. Riti baja. Yũ macũ bajiroti queno yũre ejabũami ñ. ²³ Ito bajiri, “Ado bajiro rẽtaro yiroja

yure”, yu yi masija, mua tu ire cõagũ yiguja yu. ²⁴ Mani Ujũre riti tuorũnũa yu. Ito bajiri, “Iãmoja yoari mejeti mũare tigu wacu yiguja yu”, yi tuoĩa yu.

²⁵ “Mani bajiro Cristore tuorũnũgũ Epafroditore mũcana cõagũ yiguja mua tu”, yi tuoĩa ña yu. Yũre i ejabũatoni, ire cõayija mua. Ado ejacõri yu rãca moami i. Quenabeto tõbũjaborarãti Jesucristo oca riaso jidicãbea gũ. ²⁶ Mũa ñajedirore bũto tiãmoami i. “Epafrodito cõgũ ñami”, mua yija tuo masicõri, tuoĩa oca jaiquĩ i. ²⁷ Riti bajiquĩ, bũto cõquĩ i. Goda waru ñaquĩ. Ire ti maiñi Dios. Ito bajiri godabitiquĩ. Tuoĩa bũjatobicu ñari, i godaja bũto bũsa bojori bũjaboruja yu. Ito bajiri yure ti maicõri ire yisioñi Dios, yu bũto bojori bũjareãmobicu. ²⁸ Epafrodito sũo quenagũ i ñaja ticõri, wanũrã yirãji mua. Ito bajiri, wanũjaro ñna, yirocu mua tu bũto ire cõaãmoa yu. “Wanũrã yirãji ñna”, mũare yi tuoĩacõri wanũgũ yiguja yu cuni. ²⁹ Ire bajiro mani Ujũre tuorũnũrã ñari i ejaja wanũre rãca amiña ire. Ire bajiro bajirãre rũcubũoya mua. ³⁰ Yũre ejabũa ñagũ Cristore moa isiquĩ i. Yũre ejabũaguti bũjato tõbũjaquĩ i cuni. Ito yicõri godaboquĩ. Sõju ñacõri yure mua ejabũa masibitire yure ejabũaquĩ i.

3

Cristore mani tuorũnũja iti ña ñasarise, yire gaye

¹ Tuoya yu ñarã mua. Ado bajiro gotisũsa yu mũare. Mani Ujũ Jesucristore tuorũnũrã ñari wanũña mua. Iti ramu yu gotigore mũcana yu mũare gotija, quena ña yure. Mũcana tũdi itire mua tuoja, quena ñaro yiroja mũare. ² Ecaru yai cunigũre gũi ña mani. Ito bajiroti ricati riasorãre

cuni mani güija quena. Ìna ñama ñeñaro yirã. “Dios rĩa mani ña ãmoja, wirotarã yirãji mani”, yi riaso ruorãre cuni mani cadibeja quena. ³ Diore mani tuorũnjare mani ya usijũ Espiritu Santo queo sãñi Dios. Ito bajiri manire ticõri, “Dios ñarã ñama ñama”, yi masirã yirãji gãjerã. “Wiro mani taja ticõri, manire masogũ yiguĩji Dios”, yi tuorũnrã meje ña mani. “Cristore mani tuorũnja, Ì rãca catitĩnarã yirãji mani”, yi tuoĩa wanũ quenarãji mani. ⁴ “Ñasarã ña mani. Mani queno yigore ticõri manire masogũ yiguĩji Dios”, gãjerã ña yi masija, ña rëto busaro yiborũja yũ. “Ñasagũ ñami Pablo”, yire gaye ña rëto busaro buto busa ña yure. Tite muã: ⁵ Udia ãmojeno rumũri yũ rujeaja bero yure wirotañi ña. Judio masũ ña yũ. Benjamín ñayorũ janerãbatia janami ña yũ. Judio masũ rujearũ hebreo oca busigũ ña yũ. Fariseo gaye tuoĩagorũ ñari, ña robo buto judio masa rotirise rãcũbuocũ yũ cuni maji. ⁶ Judio masa rotirise buto cudi ãmogũ, Jesucristore tuorũnrãre usirioro yi codecũ yũ. “Bũcũrã rotire cadibeami Ì. Seti cutigũ ñami Ì”, yure yirã manicã. ⁷ “Iti gaye ña ñasarise”, yirocũ itire buto rãcũbuocũ yũ maji. “Ñe waja ma iti”, yi tuoĩa yũ Ìja adocãta. Jesucristore riti rãcũbuoã yũ adi rumũri Ìja. ⁸ “Bũcũrã rotire ñasarise ñaroja”, yigobojarũ ñari, mani Uju Jesucristore yũ masija bero, “Ñasarise ña iti”, yi tuoĩabea yũ adocãta Ìja. Ìre mani tuorũnja, ñejũ gaje ñasarise ma. Iti rumũ yũ tuorũnũbojare jidicã jeocõcũ yũ. “Jesucristore riti tuorũnũcũja yũ Ìja”, yirocũ iti rumũ yũ tuorũnũbojare jidicãcũ yũ. ⁹ Ì yagũ ña ãmogũ Ìre riti tuorũnũ yũ Ìja. “Judio masa rotirise yũ cadija ticõri, yure masogũ yiguĩji

Dios”, yi tʰoĩabojacu yu maji. Cristore yu tʰorũnɔja ticõri, yu ñeñaro yirise ãcabojõni Dios. Ito bajiri adi rʰmuri ĩ tiro riojo ñe seti macu ña yu ĩja. Ado bajiro bajia iti. No Cristore tʰorũnɔgũreti ĩ ñeñaro yirisere ãcabojogu yiguĩji Dios. Ito bajiri ĩre riti tʰorũna yu ĩja. ¹⁰ Buto busa Cristore masi ãmoa yu. Iti ña yure ñasarise. ĩ godaja bero mɔcana tɔdi ĩ catiroca yicõri, ĩ masirise ĩoñi Dios. Yu ĩre cɔdi masitoni, ĩ masirisena yure ĩ ejabure ãmoa yu. Diore cɔdi ãmogũ, ĩ tʰoĩa bujatobitiroca masa ĩna yibojarocati, ĩnare camotabisijɔ Jesucristo. ĩre ĩna sɔabojarocati, camotabisijɔ. Diore riti cɔdi ãmoyijɔ ĩ. Ito bajiri masa yure ĩna sɔa ãmobjarocati, ĩre bajiro Diore riti cɔdi ãmoa yu cɔni. ¹¹ Ito bajiro ya yu, “Godanare mɔcana tɔdi catiroca Dios ĩ yiri rʰmɔ, yure cɔni yu catiroca yigɔ yiguĩji Dios”, yi tʰoĩacõri wanɔ yu.

Mani moaroti Cristo ĩ cũre mani jeoja quena, Pablo ĩyire gaye

¹² “Jeyaro masigũ ña yu. Quenarise riti yigɔ ña yu”, yi masibea yu. Yu masibiti jaje rʰya maji. Ito bajibojarocati Jesucristo yagɔ yu ñaroca yicãñi ĩ. Ito bajiri yu moaroti ĩ cũre, itire jeorocɔ ĩre moa ĩsisotia yu. ¹³ Tʰoɔya yu ñarã mɔa. “Cristo ĩ ãmoro bajiro quenarise riti yigɔ ña yu”, yibea yu. Ado bajirojɔa bajia yu yirise. Iti rʰmɔjɔ rɔtagore gaye buto tʰoĩabea yu. Yu moaroti Cristo ĩ cũcãja bero ñajare, “Itire yicɔja yu”, yirocɔjosa yu ĩja. ¹⁴ Cristore tʰorũnrã mani ñajare, ũmacũjɔ manire ãmi wacõri waja yigɔ yiguĩji Dios. Mani catitĩñaroca yigɔ yiguĩji ĩ. Ito bajiri moare ĩ cũre ñajare, itire jeo ãmoa yu maji.

15 Mani Cristore t̄or̄ãñũsoana itire s̄gũ bajiro riti t̄oĩa mani. “Mani moaroti Dios ã c̄ũrere jeoana mani”, yi t̄oĩarã ña mani. Ito bajibojarocati coriarã mua yũ bajiro t̄oĩabeja, mua t̄o masibitire mua t̄o masiroca yigũ yiguĩji Dios. 16 Dios oca ñarocõ t̄o masi jeobitibojarãti mani t̄o masiriseti mani c̄udi ñaja quena.

17 T̄ooya yũ ñarã mua. “Ado bajiro ñami Pablo”, yi t̄oĩacõri, yũ yiado bajiroti yiya mua c̄uni. Yũ yiado bajiro yirãre t̄or̄ũñña mua. 18 Adocãta yũ m̄are gotirise coji meje m̄are goticũ yũ. “Cristore t̄or̄ũnrã ña ḡua”, yibojarãti, “Yuc̄t̄eojũ ã godaja, ñe waja ma”, yirã jãjarã ñama maji. “Ito bajiro yama ñna”, yi t̄oĩacõri oti ãmoa yũ. Ito bajiro t̄oĩarã Cristo wajana ñama ñnaõna. 19 Ito bajiro yirã jeame ãjurojũ warã yirãji. Ñna ya usijũ maquĩji Dios. Adi sita gaye riti t̄oĩarãji ñna. Ñna ñeñaro yi ãmoriseti t̄oĩa wan̄ama ñna. Ñna ñeñaro yija, bojo b̄jaro õno yirã itire wan̄ama ñna. 20 Maniama ãmacãjũ Dios t̄ujũ warona ña. Dios ã ñarojũ ña mani ñatĩñaro. “Manire masorocũ t̄di ejagũ yiguĩji Jesucristo”, yi t̄oĩacõri ãre bocatia mani. 21 Mani ya rujũ godari rujũre gaje rujũ godabiti rujũna manire wasoagũ yiguĩji Cristo. Ñ ya rujũ ñasari rujũ bajiri rujũna manire wasoagũ yiguĩji ã. B̄to masigũ ñari, ñejũã ã roti masibiti ma ãre. “Ñ masirisena mani ya rujũre wasoagũ yiguĩji ã”, yi t̄oĩacõri wan̄aa mani.

4

Mani H̄jũre t̄or̄ũnrã ñari wan̄a quenatĩñaja quena, Pablo ãyire gaye

¹ Tuoŷa yu ñarã mua. Mũare buto tuo maia yu. Mũare tuoŷagũ, buto ti ãmoa yu mũare. Mũare tuoŷacõri buto wanua yu. “Yu riasorise tuoõri Diore cudiama ñna”, yi tuoŷacõri wanua yu mũare. Ito bajiri mani Uju Jesucristore tuoŷunã ñari, ito bajiroti ñre tuoŷunã jidicãbesa mua.

² Evodia ito yicõri Síntiquere cuni busi ãmoa yu adocãta. Mani Ujũre tuoŷunã ñari, sīgũ rĩa robo bajiro baja mua. Ito bajiri, “Sīgõ robo bajiroti mua tuoŷaja quena”, yi goti queno ãmoa yu mũare. ³ Ito gagũ queno yu rãca moare baba cutigorũre busigũ ya yu adocãta. Ñna romia jũarãre ñna ya oca queno ejaũaya. Ito yu ñaroca queno ejaũacã ñna Cristo oca yu riasoroca. Clemente wame cutigũre cuni ejaũacã ñna. Gãjerã yu rãca cocati Jesucristo oca riasorãre cuni ejaũacã ñna. Yu rãca moagoanare, “Adocõ ñnama yu rãca catitĩñarona”, yirocũ ñ ya pãpera tutijũ ñna wame wõcãyijũ Dios.

⁴ Mani Ujũre tuoŷunã ñari, wanũ quenatĩñaña mua cuni. “Wanũ quenaña mua”, ya yu mũcana.

⁵ “Ñna ñnama rũcũborã”, gãjerã mũare ñna yijaro yirona, quenarise riti gãjerãre yisotiya mua. Mani Uju yoari mejeti tãdi ejaũ yiguĩji. Itire ãcabojabesa mua.

⁶ Ñejuare tuoŷa usirio yibesa. Mũare oca iti ñaja, Diore gotiba. Gaje mũare iti ruyaja, Diore gotija quena. Ñajediro Diore mua gotija, quenaro yiroja. Ito bajiri ñ cudiya ticõri, “Queno ya Dios mũ”, yi jidicãbesa mua. ⁷ Ito bajiro mua yija tuoõri, mua ya usijũ queno mua wanũ quenaroca yigũ yiguĩji Dios. Mani queno wanũ quenaroca ñ yija, iti ña rẽtoro quenarise. “Ito bajiro mani queno wanũ

quenaroca yami Dios”, yi tʰoĩa masibea mani. Jesucristo ñarã mani ñaja ticõri, mani ya ʰsijɨ queno wanɨ quenaroca yami Dios. Ito yicõri mani tʰoĩa güibitiroca yami ï.

Quenarise riti tʰoĩaja quena, Pablo ï yire gaye

⁸ Ado bajiro gotisusa, yɨ ñarã yɨ mɨare. Quenarise gaye riti mani tʰoĩaja quena. Rãcɨbuore gaye, riojo ñasarise, queno yire gaye, seyorise gaye, ito yicõri gãjerã queno ñna yigore cɨni mani tʰoĩaja quena. Quenarise riti mani tʰoĩaja quena. Ito yicõri, “Iti ña quenarise”, Dios ï yirise, mani yi tʰoĩaja quena.

⁹ Mɨare yɨ riasocato bajiroti yisotiba mɨa. Yɨre mɨa tʰogore, mɨa tigore cɨni ito bajiro mɨa yija quena. Ito bajiro mɨa yija ticõri, mɨa rãca ñatĩñagũ yiguĩji Dios mani queno wanɨ quenaroca yigɨ.

Filipo cɨto gãna Pablöre niyeru ñna ïsi cõare gaye

¹⁰ Yɨre tɨdi tʰoĩacõri yɨ ãmorise yɨre cõayija mɨa. Ito bajiri mɨare wanɨcõri, “Queno ya Dios mɨ”, ya yɨ mani ʰjɨre. Ñejɨa yoari mɨa yɨre cõabitibojarocati, “Yɨre jidicãbeama ñna maji”, yi masicɨ yɨ. “Ñejɨa yɨre ñna cõabeja, cõa ãmbojarãti cõa masimenaji ñna”, yi tʰoĩacɨ yɨ. ¹¹ “Jai bɨsaro ãmoa yɨ”, yigɨ meje ya yɨ. No yɨ ñaro bajiroti yɨ ñaja quena. Yɨ rɨcoja, yɨ rɨcobeja cɨni, “Quena ña”, yi tʰoĩacõri wanɨa yɨ. ¹² Cojireama bojoro bɨjagu ñacɨ yɨ. Cojireama jaje rɨcosɨ yɨ. No yɨ ñaro bajiroti yɨ rɨcoja, yɨ rɨcobeja cɨni, “Quena ña”, yi tʰoĩa wanɨa yɨ. Yɨ yajija, yɨ yajibeya cɨni wanɨsotia yɨ. Jaje yɨ rɨcoja, ñe yɨ rɨcobeja cɨni, “Quena ña”, yi tʰoĩacõri wanɨa yɨ. ¹³ Yɨ s̃eoroca

Cristo ï yijare no ñarijuti moare yure Dios ï cūja, moagũ yigũja yu. Ito bajiri yure rētaroti gaye cuni güibeas yu. ¹⁴ Ito bajibojarocati yu bojoro bujaroca mua yure ejabuaja queno yiyija mua.

¹⁵ Macedonia sita ñacōri Cristo oca yu riaso ucugũ waroca, mua Filipos cuto gāna riti niyeru miojucōri, yure ïsi ñucayija mua. Mũare yu riasogore ñajare yure wanurã, niyeru ïsi ñucayija mua. Gãjerãma Jesure tuorũnurã ñabojarãti, yure ïsi ñucabisĩ ñna. “Riti baja”, yirãji mua. ¹⁶ Tesalónica cuto yu ñaroca maji, “Pablo ï ãmorise bujajaro”, yirona coji meje niyeru miojucōri, yure ïsi ñucayija mua. ¹⁷ Yu ãmorise mua ïsi ñucare riti meje mũare wanua yu. Ado robojua baja: “Mua queno yirise ticōri, buto busa queno mũare waja yigũ yiguĩji Dios”, yi tuoñacōri, wanua yu mũare. ¹⁸ Epafrodito rãca mua yure cōare ñarocōti boca ãmicu yu. Yure queno ïsiyija mua. Ito bajiri yu ãmorise rēto busaro rucua yu. Yure mua ïsi ñucare quenarise ña. Diore rãcubũorã queno sutirise masa ñna soe mũore bajiro baja, ito bajiro mua yure yija. Yure mua queno yirise ticōri, mũare ti wanugũ yiguĩji Dios. ¹⁹ Mua ãmorise ñajediro ïsigũ yiguĩji mani Uju Dios. Jeyaro rucogu ñari, Jesucristo ñarã mani ñaja ticōri, manire queno yisotigu yiguĩji Dios. ²⁰ “Mu ña rētoro masigũ”, yi mani Jacu Diore rãcubũosotiruja manire. Ijarijũ cuni ito bajiroti ñatĩñajaro, yi gotia yu mũare. Itocō ña.

Quenajaro masa, Pablo ïyi ñucare gaye

²¹ “Quenajaro Dios ñarã Jesucristore tuorũnurã”, yi ñuca yu. Ado gāna Jesure tuorũnurã yu rãca gāna, “Quenajaro”, yi ñucama mũare. ²² Ado gāna

Dios ñarã ñajediro “Quenajaro”, yi ñucama m̃are. Jesure t̃or̃ãñrã, “B̃uto quenajaro”, yi ñucama Roma c̃ato gag̃u ũj̃are moa ñsiri masa.

²³ Queno yijaro ñna ñajedirore, yiroc̃u mani Ũj̃u Jesucristore m̃are yiari seni ñsia ỹu. Itoc̃õ ña.

Dios Oca Tuti New Testament in Macuna

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Macuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Macuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
2581ee54-739f-5595-8d44-83c638ed667b